

GAZETA DE MADRID

DEL MARTES 23 DE OCTUBRE DE 1810.

TURQUIA.

Constantinopla 12 de agosto.

La fuerza de la corriente y del viento, que es ordinaria en esta sazón en el mar Negro, han arrojado la esquadra turca hácia el embocadero del canal. El navío Vice-Almirante y dos fragatas han padecido bastante, y han tenido que refugiarse á lo interior del canal. Las dos fragatas estan ya compuestas, y se está reparando el navío con la mayor actividad; de suerte que la esquadra estará pronto en disposición de volver á hacerse á la vela. Los wechabitas han hecho una invasion en la Siria; pero el baxá de Damasco los ha contenido.

PRUSIA.

Berlin 11 de setiembre.

Los ejercicios militares empezarán el día 15 de este mes. Nuestra guardia nacional se aumentará hasta 50 hombres.

Se confirma la noticia de la supresion de 20 conventos de Silesia, cuyas rentas se han de adjudicar para el pago de las deudas del estado.

SILESIA.

Breslau 14 de setiembre.

El Rei ha conferido mientras ha estado en Breslau la gran cruz del águila negra al teniente general de Gravert; la del águila roxa á nuestro obispo el señor de Schimoniski, y al conde de

Schaffgostch; y la órden del águila roxa de tercera clase al general de brigada Kleist, al coronel de Zicthen, al teniente coronel de Lewel, al baron de Boyen, al conde de Hangwitz, al caballerizo conde de Schaff, ostch, al vice-presidente Marckel, al señor Dobschutz, al conde Constantino de Stolberg-Vernigerode, y al señor Berger.

HUNGRIA.

Pancsowa 6 de setiembre.

El campo que tienen los servios cerca de Deligrad está muy fortificado, y su posicion lo hace ademas inexpugnable. No les queda á los turcos mas arbitrio que atacar á los servios por el flanco, ya sea por el lado de la Bosnia, ya sea por el de la Albania. Así es que se asegura que se junta cerca de Senitza un cuerpo de albaneses, para que vaya contra los servios: estos han enviado ya algunas tropas á su encuentro.

Dícese que han salido ya 12000 hosniacos contra la Servia, y que estan animados de mayor ardimiento que en la última campaña.

Algunas cartas de Persia hablan, aunque vagamente, de un revés que han sufrido los rusos cerca de Tefis en la Georgia.

AUSTRIA.

Viena 15 de setiembre.

Las primeras noticias que se recibieron aquí del incendio de Hoffer fueron muy exágeradas. Por de pronto se dijo que habian sido reducidas

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Martes 23 de octubre de 1810.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se representará por la compañía española la ópera nueva en tres actos titulada el Gulistán, ó el Hullá de Samarcanda, música del célebre Dalairac. Actores: Señora Concepcion Lledot. Señores Muñoz, Cristiani, Justo Mas, Fernandez, y coristas de ámbos sexos.

En el de la Cruz, á las quatro y media de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada el Perro del hortelano, se bailará el boléro, y se dará fin con una tonadilla general.

NOTA. Mañana miércoles se executará en el mismo coliseo la ópera en un acto, refundida con piezas de los mejores profesores, titulada el Enredo provechoso, y la pieza heróica de mitología en un acto titulada Euridice y Orfeo, adornada con su respectiva transformacion y dos decoraciones nuevas pintadas por el célebre D. Antonio Maria Tadei; y en el intermedio de las dos piezas se bailará el minue afandangado.

Del pan de mi compadre buen zatico á mi ahijado. Díxolo un decidor, no sé quando, ni por quién.

Yo, señor redactor de mi alma, estoi algo tocado

de la curiosidad; pero entienda vmd. que esta flaqueza, si es que puede dársele este nombre, no se extiende á querer averiguar lo que pasa en el quarto baxo de mi vecina la viudita, ni en los de las otras casas contiguas á la mía. No señor; nada de esto. Mi curiosidad tiene un objeto mas noble: me alampo si por noticias; mas es por las que llaman políticas y literarias. No podré ponderar á vmd. quan grande es mi júbilo el dia en que me encuentro en la gazeta con un capítulo que trata de cómo andan las cosas en Pekin ó en la isla de Java, en las Molucas, en Filipinas ó en Seringapatnan. ¿Pues no digo nada si trae alguna relacion de cómo los rusos y turcos se han espantado las moscas en los diferentes lances que han ocurrido en la actual guerra, y en que han tenido la fortuna de encontrarse de manos á boca, como suele decirse, los unos con los otros para retozar un rato!

Las noticias literarias no son las que menos balagan mi curiosidad: porque, aunque lego para servir á Dios y á vmd., no dexo de tener grande afición á toda especie de lectura; y yo estoi para mí en que de aqui me ha resultado un achaque de que adolezco ya hace años, el qual temo que me haya de durar toda mi vida; porque es de tal ralea y tan rebelde, que en diciendo que llega una vez á apoderarse de un hombre, no hai remedios humanos que basten á curarle. Consiste pues esta enfermedad en ciertos vapores ó humillos que siento acá en mis adentros, de que soi (ó puedo serlo con el tiempo), si no un literato de gran cuenta, cumplido y

á cenizas 100 casas, y ahora se sabe ya que lo han sido solo 400. Con todo, son muchos los desgraciados que han sido quemados ó sepultados debajo de las ruinas de sus propias casas. S. A. I. el archiduque palatino estaba en el consejo quando se oyó que las campanas tocaban á fuego, y al momento acudió al parage del incendio, dando las órdenes convenientes para atajarlo, y animando á todos los vecinos. Estando en esto, se desplomó una casa inmediata que estaba ardiendo, y los escombros de la fachada cayeron junto á S. A., tanto que uno de ellos lo hirió ó lastimó bastante, matando tambien á un niño. A S. A. se le llevó á una casa, donde se le hizo la primera cura de las heridas, y al instante volvió al mismo sitio en que las había recibido. Los vecinos de Hoffen tendrán siempre presentes en su memoria las pruebas de beneficencia y estimacion que este príncipe les ha dado en esta peligrosa ocasion.

Los desastres de Hoffen han conmovido mucho al Emperador, el qual ha dado una orden para que entre los vecinos que han padecido mas por el incendio se reparta una cantidad considerable de dinero.

A fin de contener en quanto sea posible el agiotaje y la usura que tan descaradamente se hacian en la bolsa, se ha dispuesto que ni los banqueros ni los negociantes puedan entrar en ella si no presentan su pase. A los que no tengan negocios en la bolsa se les echará fuera de ella.

En la parte de Austria correspondiente al Inn no habrá en lo sucesivo mas que dos obispados, que serán el de Gurck y el de Seckau, quedando suprimido el de Lavant.

SAXONIA.

Weimar 16 de setiembre.

La regencia de esta ciudad ha dado orden de que vaya á Eisenach un gran número de trabajadores para limpiar los escombros de las casas incendiadas y derribadas en la catástrofe del 1.º de este mes.

consumado, algo entendido por lo menos en ciertas materias.

Con semejantes disposiciones ya se dexa conocer que no habrá día en que yo no vaya á la imprenta real á soltar mis cinco quartos como cinco soles por un exemplar de gazeta, pues que en ella encuentro con que alimentar y cebar mi pasioncilla.

Impelido de ella, fui el 15 del presente mes al despacho de la imprenta; largué mi contingente, y diéronme un exemplar de la gazeta de aquel dia: sálgame con él á la calle; y encárome desde luego con el apéndice, y leo en letras versales **TEATROS**, y mas abaxo **ARTE DRAMÁTICA**, y todavía mas abaxo en cursivas *Primer artículo*. ¡Fuego de Dios! dixé entonces, ¿quién será el bienaventurado varon, autor de este primer apéndice? Vuelvo la primera hoja y la segunda para saberlo, y étele que zas, me encuentro con una *C.*, que me dexó frio como un hielo, y tan á obscuras como me estaba antes. Mucho lo sentí á la verdad; mas díxime luego: paciencia Juanito; como de esos chascos te has llevado y te llevarás; pero á buena cuenta que te desquitarás del de ahora con las muchas lindezas que, de por fuerza, ha de contener este apéndice. Ello bien podrá ser que á los mas les parezca un grandísimo disparate el ver en un apéndice de gazeta una rotulata que anuncia se va á encajar allí nada menos que un tratado completo del arte de hacer comedias y tragedias, que esto quiere decir quando menos *Arte dramática*; por lo mismo que esto es una cosa nunca vista ni oida ha de

BAVIERA.

Munich 19 de setiembre.

El 13 de este mes S. E. el príncipe Variatinski, ministro de Rusia cerca de nuestra corte, celebró con la mayor magnificencia los dias de su Soberano. SS. MM., SS. AA. RR. y la princesa Amalia de Baden honraron con su presencia la fiesta que se dió en el palacio del embaxador.

Saltzburgo 20 de setiembre.

La administracion general de esta provincia acaba de recibir la carta siguiente, que cree deber publicar sin dilacion:

Saltzburgo 18 de setiembre. „Señores: tengo el honor de preveniros que el señor general de division conde de Compans concluyó el 12 de setiembre en Francfort un tratado con el señor baron de Rechberg, comisario de S. M. el Rei de Baviera, que tiene por objeto la entrega de las provincias situadas sobre la orilla derecha del Inn, una de las quales es el pais de Saltzburgo. Inmediatamente que llegue el comisario de Baviera encargado de tomar posesion, ejecutaré todas las condiciones del tratado concernientes á la entrega, con arreglo á la copia que me ha comunicado el señor conde de Compans, y entonces tendré el honor de comunicarosla. Os pido que publiqueis esta noticia en la ciudad y en la campiña, y que recibais la seguridad de mi distinguida consideracion. El intendente de la provincia = Firmado = Tomas.”

El mismo dia el baron de Tourn, gobernador frances, cedió su puesto al coronel conde de Spaur, nombrado por el Rei de Baviera.

Passau 17 de setiembre.

La obra de las fortificaciones ha cesado enteramente, y ya no quedan en nuestros quarteles mas que algunas compañías de minadores y de zapadores franceses.

Se va reedificando poco á poco la parte de nuestra ciudad llamada el Innstad, que se quemó en la campaña de 1809.

agradarte mas, porque al fin es una novedad, una rareza, y tras esto andamos. Tambien podrán decir que há mas de dos mil años que corren por esos mundos de Dios unos como elementos del tal arte dramática, sobre los quales, aunque mancos y diminutos, no por culpa del autor, sino por el pícaro tiempo que todo lo estraga, y que acabará tambien contigo, pobre Juanito, que es lo peor y mas malo, se han hecho tales y tantas observaciones, escrito tantos volúmenes, fixado tantísimas reglas, y aun movido tan grandes disputas y baraundas, que parece imposible añadir cosa alguna á lo que ya está dicho y repetido de mil maneras sobre la materia; y que de consiguiente maldita la falta que hace á la nacion el arte que aqui se anuncia. Pero ¿quién sabe si al señor C. le habrá dado la ventolera de escribir uno que en nada se parezca á los anteriores, y de enmendar la plana al señor Aristóteles en punto á poética dramática, asi como no hai en el dia muchacho que asista á una cátedra de lógica, el qual no se le atreva á las barbas, y le diga con gran desenfado que fue un embrollon y un pobre bestia, quando se metió á escribir del arte de pensar, y de los medios de inquirir la verdad en qualquier negocio? ¿Esto por qué no ha de poder ser así? Y siéndolo, ¿no te agradará tambien la novedad?

En estas y otras iba yo, señor redactor, desecoso de llegar á mi casa para leer de cabo á rabo, y á todo mi sabor, el citado apéndice. Llego por fin, póngome á leer; y no bien habia acabado las siete primeras líneas,

GRAN DUCADO DE FRANCFORT.

Frankfort 18 de setiembre.

La feria de Brunswick ha sido muy brillante, y este año se ha negociado en ella lo que antes no se había negociado en muchos. Los fabricantes de paños (sobre todo los de Saxonia y los de Bohemia) y los de indianas y coronas se han ido muy contentos. Pero se ha negociado poco en lencería, y nada en géneros coloniales.

GRAN BRETAÑA.

Londres 17 de setiembre.

El gobierno ha recibido noticia de la capitulación de Almeida. Un accidente funesto ha ocasionado esta rendición. El almacén principal de la pólvora se ha volado, y han perecido 500 hombres de resultas de la explosión. También ha habido muchos heridos, y uno de ellos el general Cox (1).

Se dice que Mortier ha derrotado el ejército de la Romana.

El resultado de las contestaciones entre la nue-

(1) No hai tal cosa: el general Cox no ha sido herido; antes está y ha estado siempre muy bueno. (*Monitor.*)

(2) El nombramiento del príncipe de Pontecorvo para la dignidad de Príncipe Real de Suecia ofrece á los ingleses un vasto campo de esperanzas; pero ¡quán vanas! Este suceso, que ni el Emperador de Francia ni el de Rusia lo esperaban, no es un motivo para que se entibie la amistad que ambos se profesan. La Finlandia ha sido cedida por la Suecia á la Rusia, y hoy día es una provincia rusa; ventaja que este grande imperio ha sacado de su alianza con la Francia. La Finlandia era una provincia necesaria para redondear el imperio de Rusia. El conde Kamenski tiene tropas suficientes para sostenerse en las provincias que ha conquistado sobre el Danubio. Pero si el Emperador Alejandro quiere enviar á ellas mas tropas; quién se lo podrá estorbar? El Emperador Napoleon está seguro de la Rusia, como

1311
va junta de Buenos-Aires y los miembros del gobierno antiguo ha sido el disponer la junta que sean llevados á España todos los individuos de la audiencia y el último virrey.

Hoy día tenemos noticias muy individuales y auténticas de este suceso; pero no creemos necesario publicarlas. De ellas es fácil de colegir que la junta esta determinada á sostener su independencia suceda lo que sucediere. Por otra parte, la regencia creará tal vez necesario publicar una proclama relativa á los establecimientos del Rio de la Plata, la qual será de igual naturaleza á la que ha dado lugar á la sublevacion de Caracas, donde no quieren reconocer la autoridad de la regencia.

Ayer recibimos cartas particulares de Petersburgo, donde ha causado una gran sensacion la eleccion de Bernadotte para Príncipe heredero de Suecia. En Petersburgo se temia generalmente que el gobierno frances insistiese en la restitucion de todo el territorio que se tomó á la Suecia en la guerra pasada: tambien se esperaba que habria pronto algunas mutaciones en el ministerio. Se ha mandado suspender por ahora la marcha de un cuerpo de 15000 hombres, destinado á reforzar el ejército del conde Kamenski (2). (*The Statesman.*)

La Rusia lo está de la Francia. Nos alegramos tener este motivo para hacer esta declaracion; porque hace 15 dias que no se habla en Europa sino de apariencias de guerra. Semejantes rumores son esparcidos con intencion de animar al pueblo ingles, y para infundirle esperanzas de poder salir del estado calamitoso y situacion apurada en que se encuentra. El movimiento de tropas en el ducado de Mecklenburgo no tiene mas objeto que impedir el contrabando ingles.

La eleccion del príncipe de Pontecorvo es un suceso que no ha sido calculado. La nacion y el Rey lo han nombrado espontáneamente por odio á los ingleses, y en contraposicion del Rey ingles, el qual, aunque despues de su desgracia ha sido desconocido y abandonado por la Inglaterra, segun su costumbre, ha perdido su corona por ser fiel á la política insensata y furibunda de la Inglaterra. (*Monitor.*)

quando sentí un tufo á rancio que me encalabrino todos los sentidos. Yo no acertaba por el pronto á adivinar la causa de esto: seguí con mi lectura; acabé el primer párrafo; empecé el segundo, y á medida que iba avanzando por él, se acrecentaba tambien el tufo acompañado de un olor tan fuerte á g... que no se podia resistir. Ultimamente, quando concluí de leer todo el apéndice, me puse á meditar sobre él; y á poco rato, dándome una palmada en la frente, dije: tate; ya he barruntado la causa de mi encalabriniamiento: iré á buscar á mi amigo D. Henrique, y me desengañaré por mis propios ojos.

Salgo en efecto como un cohete de mi casa para la de este amigo, que suele prestarme de tiempo en tiempo los papeles periódicos que se publican en París: le pido el intitulado *Journal de l'Empire* de los dias 1.º, 7 y 17 de noviembre de 1809: vuelvo con ellos á mi casa; leo el apéndice del primero, y me veo..... ¡Dios mio, detened mi lengua, porque si no!..... Veo, señor redactor de mi corazón, la trampa mas mal dispuesta, y la superchería mas boba que han visto ni oido los mortales.... Y bien: ¿qué es, me dirá vmd., lo que ha visto para hacer tantos aspavientos? ¿Qué? El robo mas descarado y escandaloso que se ha hecho desde que ha habido robos en el mundo. Sí señor: vmd. y otros muchísimos habrán pensado, como si lo viera, que el señor C. ha sacado de su cabeza todo ó lo mas que dice en su apéndice, y al leer las reflexiones juiciosas, y las observaciones finas y delicadas que hai en él, habrán di-

cho: ¿cáspita, y lo que sabe este hombre! Pues señor, sepa vmd., y sepa tambien todo el mundo, que nada de lo que se encuentra en el tal apéndice, ni en el de la gazeta del día siguiente sobre el mismo asunto, pertenece á este caballero, á excepcion de unas quantas palabras que ha inxerido en ellos para que sirviesen de tapujo al robo, y para que vmd. y los demas se tragasen la píldora. ¿Es posible, dirán, semejante felonía, y tanta mala fe? ¿Cómo si es posible? Ahí está, que no me dexará mentir, el citado apéndice del *Journal de l'Empire* del 1.º de noviembre de 1809, compuesto por un tal H. con el epígrafe de *Algunas consideraciones sobre el estado actual del arte dramática en Francia*, y no con el de *Arte dramática* así á secas, que es cosa muy distinta. El señor C. no ha hecho mas que traducir como Dios le ha dado á entender el apéndice frances, y luego ha querido pasar, y que se le tenga por autor suyo. ¿Tan desmemoriados nos cree el buen señor á todos los españoles que piensa que no habiamos de caer en la cuenta y descubrir el fraude? Pues se equivoca de medio á medio si así piensa. De mí sé decir que aunque soi un topo, un zopenco para otras cosas, para esto de descubrir robos literarios soi listo como un diantre; y así es que este á muy poco tiempo me dió al olfato.

Pero dirá quizá alguno: el señor C. va dixo al principio de su apéndice: *Un escritor extranjero ha hablado no ha mucho tiempo del mismo asunto con acierto y profundidad, y valiéndome de sus ideas procuraré rectificar las mías: con que parece que á vista de esta de-*

Zurich 16 de setiembre.

Toda la Suiza disfruta de tranquilidad. En varios cantones se establecen nuevas fábricas: la industria se aumenta; y nunca han tenido los géneros de nuestras manufacturas tanto despacho como ahora en los mercados extranjeros, no obstante de que la mayor parte de ellos no pueden todavía introducirse en Francia.

IMPERIO FRANCÉS.

Portoferrayo 10 de setiembre.

Ayer mañana cinco botes y una gran chalupa armada con un cañon de 32, destacados por el navio ingles el *Caint*, vinieron á atacar el bergantin *Adonis* mas abaxo del cabo Saint-Ander. Se trabó un combate mui sangriento á metralla. Tres botes perdieron casi toda su tripulacion, y los otros quedaron mui maltratados. Créese que el enemigo habrá tenido de 100 á 150 hombres muertos, y lo menos 300 heridos. El bergantin ha tenido quatro hombres heridos, dos de ellos mui gravemente.

Liorna 11 de setiembre.

En nuestro puerto ha entrado un xabeque tunecino despues de ocho dias de travesía. Ha venido con bandera parlamentaria, y ha traído 48 prisioneros, 80 hombres, á quienes los ingleses han dado libertad, y 10 pasageros.

El capitan de este barco ha declarado haber sido armado en Tunez, en donde trató con el cónsul frances que traeria á los citados prisioneros. Entre ellos vienen personas de distincion: una de ellas el capitan Cosa, oficial de la marina del Rei de Nápoles, y comandante del bergantin el *Gavilan*, que fue apresado por una fragata inglesa.

Fontainebleau 26 de setiembre.

SS. MM. llegaron aqui ayer á las siete de la tarde. S. M. el Emperador vino cazando desde Gros-bois. Toda la villa se iluminó en un instante.

La princesa Borghese y el gran duque de Berg habian llegado la vispera.

Esperamos á la Reina de Holanda y á su familia, y tambien al príncipe de Neufchatel, que ha mandado ya tomar alojamientos para los oficiales de su casa.

Paris 26 de setiembre.

SS. MM. II. y RR. salieron ayer de Paris para Fontainebleau.

La guardia imperial ha dado una comida á la legion portuguesa, la qual manifiesta el mayor entusiasmo con solo la idea de volver á Portugal á batir á los ingleses, á desengañar á sus compatriotas, y á pagar el tributo de su admiracion y gratitud al Emperador, á quien han acompañado en el campo de batalla, donde han tenido parte en las victorias de los ejércitos franceses. Esta legion se compone de la mejor gente del ejército portugues. Los oficiales son de las casas mas principales. La llegada de esta legion al Portugal será la mejor respuesta á los libelos y calumnias atroces, armas favoritas de los ingleses, los quales han asegurado con el mayor descaro á los habitantes de aquel pais que estos sus valientes compatriotas habian sido todos envenenados ó asesinados.

LIBRO.

Correspondencia de Abelardo y Eloisa, con sus retratos: un tomo en 8.^o Véndese en la librería de Ibarra, calle de la Gorguera, á 4 rs. en rústica y 6 en pasta. Habiendo siempre buscádose con ansia, y no sin dispendio, algunas epístolas poéticas, que no eran sino paráfrasis incompletas y diminutas de las cartas originales de estos enamorados, pareció mas conveniente dar á luz toda la correspondencia que tuvieron, sin comentarios ni explicaciones, innecesarias en unos escritos en que se manifiesta el amor, la pasion y el arrepentimiento con toda la energia y expresion que inspira el sentimiento, y la que tal vez no pudieron darle los poetas, que tanto se afanaron por esforzar las sensaciones que los amantes experimentaron. En la edicion se ha procurado la mayor economía, sin faltar por eso á la debida curiosidad y pulcritud. Hai exemplares finos á 6 rs. en papel; y tambien se dan los dos retratos sueltos por 2 rs.

claracion no debe achacársele el crimen de hurto. Está bien, señor mio, responderé yo; pero ¿quién ha dicho á vmd. que no hai una enormísima diferencia entre aprovecharse de las ideas de un autor, y copiar servilmente sus palabras? ¿Entre traducirle y valerse de sus pensamientos, ó conformarse con sus opiniones? Pues ¿y aquello, me replicará, del *Bellorofonte en Licia*, de *Jélico y Dorisa* y del *Sí de las niñas* se encuentra por ventura en el apéndice frances? No señor, ni por pienso; pero ahí está la maula. Allí se ponen en contraposicion comedias francesas estrepitosas, ridiculas y disparatadas, con otras moderadas, arregladas y bien escritas; y claro está que para disimular ó ocultar la trampa, era menester citar en su lugar algunas españolas de la misma clase. Pero aquello de incendios, ruinas, ladrones, mazmorras, duendes y diablos ¿no será del apéndice frances? Dale bola: sí señor, lo es tambien, y aun lo de *Vox populi vox Dei*, y lo del *modus in rebus* y el *certi fines* de Horacio, todo, todo; y no hai que cansarse ni molearme mas sobre ello; y si no para prueba de lo que digo escuche vmd. las siete primeras líneas del apéndice primero del señor C.: *Muchas serán las ocasiones que se presentarán para hablar del estado del teatro. La autoridad de los mas hábiles críticos, y de los autores mas acreditados, servirá siempre de guía; pero estas reflexiones, distribuidas en un gran número de artículos, y aplicadas á casos particulares, tienen menos fuerza que quando, reunidas buxo un mismo punto de vista, se aplican al arte en general.* Pues oiga vmd.

ahora al apendicista frances: *J'ai eu souvent l'occasion de faire, dans ce journal, des observations sur l'état actuel de notre théâtre, en m'étayant de l'autorité des plus hábiles critiques, et des auteurs les plus accrédités: mais ces reflexions, éparses dans un grand nombre d'articles, et appliquées seulement à des cas particuliers, ont beaucoup moins de force que quand elles sont réunies sous un même point de vue, et quand elles s'appliquent à l'art en général.* ¿Quiere vmd. mas, hombre de Dios? Pues ni mas ni menos sucede con todos los párrafos de los dos apéndices del señor C., el qual, sin embargo, tiene bastante valor para decir en el fin del segundo: *He hablado de las comedias que se llaman de buen tono... Procuraré probar &c... Me detengo por ahora con mas particularidad en el teatro frances...*, y otras badajadas á este tenor; siendo cierto que hasta la presente no ha abierto su pico para hablar una palabra siquiera que sea suya acerca de estas cosas.

Así que, señor redactor de toda mi alma, ruego á vmd. encarecidamente que para desagravio de Mr. II., á quien de justicia debe dársele lo que es suyo, y por honor de los mismos españoles, y sobre todo por el de la verdad, se encargue vmd. de sacudir en algun apéndice un buen varapalo á semejantes contrabandistas literarios; y cargue vmd. bien la mano sin miedo, porque todo y mucho mas se merecen ellos. Yo lo celebraré infinito; y si es menester puede contar con mi ayuda. De vmd. apasionadísimo como el que mas = J. Philalethes, y por apodo Juan Claras.